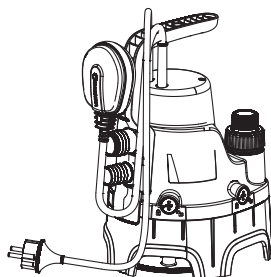

 7000/C
Art. 1661

 7000/D
Art. 1665

DE Betriebsanleitung

 Klarwasser-Tauchpumpe /
Schmutzwasser-Tauchpumpe

EN Operator's manual

 Clear Water Submersible Pump /
Dirty Water Submersible Pump

FR Mode d'emploi

 Pompe pour eaux claires /
Pompe pour eaux chargées

NL Gebruiksaanwijzing

Dompelpomp / Vuilwaterpomp

SV Bruksanvisning

Dränkbar pump / Spillvattenpump

DA Brugsanvisning

Dykpumpe / Pumpe til snavset vand

FI Käyttöohje

Upporumppu / Likavesipumppu

NO Bruksanvisning

 Lensepumpe /
Lensepumpe for urent vann

IT Istruzioni per l'uso

 Pompa sommersa /
Pompa sommersa per acqua
sporca

ES Instrucciones de empleo

 Bomba sumergible /
Bomba para aguas sucias

PT Manual de instruções

 Bomba submersível /
Bomba para esgotos

PL Instrukcja obsługi

 Pompa zanurzeniowa /
Pompa do brudnej wody

HU Használati utasítás

Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú

CS Návod k obsluze

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

SK Návod na obsluhu

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

EL Οδηγίες χρήσης

Υποβρύχια αντλία / αντλία λυμάτων

RU Инструкция по эксплуатации

Погружной насос / Грязевой насос

SL Navodilo za uporabo

 Potopna črpalka /
Črpalka za odpadno vodo

HR Upute za uporabu

 Uronjiva pumpa /
Pumpa za prljavu vodu

SR/ Uputstvo za rad
BS Potopna pumpa /
Pumpa za prljavu vodu

UK Інструкція з експлуатації

 Занурений насос /
Грязьовий насос

RO Instrucțiuni de utilizare

 Pompă submersibilă /
Pompă pentru apă murdară

TR Kullanma Kılavuzu

Dalgiç Pompa / Kirlı Su Pompası

BG Инструкция за експлоатация

 Потопяема дренажна помпа /
Помпа за мръсна вода

SQ Manual përdorimi

 Pompë zhytëse /
Pompë për ujın e ndotur

ET Kasutusjuhend

Uputatav pump / Reoveepump

LT Eksploatavimo instrukcija

 Panardinamas siurblys /
Purvino vandens siurblys

LV Lietošanas instrukcija

 Legremdējamais sūkņis /
Netīrā ūdens sūkņis

GARDENA Potopna črpalka 7000/C / Črpalka za odpadno vodo 7000/D

1. VARNOST	131
2. NAMESTITEV	132
3. DELOVANJE	134
4. VZDRŽEVANJE	135
5. SHRANJEVANJE	135
6. ODPRAVLJANJE TEŽAV	135
7. TEHNIČNI PODATKI	136
8. DODATNA OPREMA IN PRIBOR	137
9. SERVIS/GARANCIJA	137

Prevod izvirmih navodil.



Izdelek lahko uporabljajo otroci od 8 let starosti dalje ter osebe z omejenimi telesnimi, zaznavalnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja pod nadzorom ali v skladu z dobavljenimi navodili o varni uporabi izdelka in razumevanju posledičnih nevarnosti. Otroci se z izdelkom ne smejo igrati. Otroci naprave brez nadzora ne smejo čistiti. na njej tudi ne smejo opravljati običajnih uporabnikovih vzdrževalnih posegov. Uporaba tega izdelka je odsvetovana mladostnikom, mlajšim od 16 let.

Predvidena uporaba:

Izdelek GARDENA 7000/C / 7000/D je namenjen zasebni uporabi ob hiši in na vrtu. Glavni namen je izčrpavanje v primeru poplave, prečrpavanje vode v zbiralnike in iz njih, črpanje vode iz vodnjakov in jaškov, izčrpavanje vode iz čolnov in jaht ter dovajanje zraka v vodo in kroženje vode v omejenem časovnem obdobju.

Izdelek ni namenjen za dolgotrajno uporabo (npr. za neprekinjeno kroženje). Če izdelek uporabljate na tak način, se življenjska doba temu ustrezno skrajšuje. S to črpalko ni dovoljeno prečrpavati korozivnih, vnetljivih ali eksplozivnih snovi (npr. bencin, parafin, celuloza, redčila), masti, olja, slane vode in odpadka. Temperatura prečrpane tekočine ne sme presežati 35 °C.

Opis izdelka:

Izdelek je primeren za prečrpavanje:

- **izdelek 1661 – 7000/C:** čiste ali rahlo umazane vode z največjim premerom delcev 5 mm,
- **izdelek 1665 – 7000/D:** umazane vode z največjim premerom delcev do 25 mm,

in vode v bazenih (če je vsebnost dodatkov izmerjena in so bili ti dodani v skladu z navodili proizvajalca) ter milnice. Izdelek je dovoljeno v celoti potopiti (vodotesno ohišje) v vodo do globine 7 m.

1. VARNOST

Oznake na izdelku



POZOR!

Nepredvidna ali neustrezna uporaba lahko povzroči telesne poškodbe uporabnika ali drugih oseb. Navodila za uporabo morate prebrati in razumeti. Navodila shraniti za prihodnjo uporabo.



Preberite navodila.

Splošna varnostna navodila

Električna varnost



OPOZORILO! Električni udar!

Nevarnost poškodb zaradi električnega udara.

→ Pred vzdrževalnimi deli ali zamenjavo delov izdelek odklopite iz električnega omrežja. S tem namenom mora biti odklopljena vtičnica v vidnem polju.



OPOZORILO!

Električni udar!

→ Izdelka ni dovoljeno uporabljati, če so v bazenu ali vrtnem ribniku osebe.

→ Električni vtič in vtičnica morata biti nameščena v območju, ki ni poplavno ogrožen.

→ Električni vtič mora biti zaščiten pred vdorom vlage.



OPOZORILO!

Električni udar!

→ Pri naknadno zvezanem električnem vtiču lahko vlaga vdre v električne dele prek napajalnega kabla in povzroči kratek stik.

→ **Električnega kabla nikoli ne odrežite (npr. za povezavo skozi steno).**

→ **Napajalnega kabla ne uporabljajte za mašenje.**

Kabla izdelka ni mogoče zamenjati. Če je kabel poškodovan, je treba izdelek zamenjati.



OPOZORILO! Električni udar!

Nevarnost poškodb zaradi električnega udara.

→ **Izdelek ne biti napajan prek naprave na diferencialni tok (RCD) z nazivnim diferencialnim delovnim tokom, ki ne presega 30 mA.**

Osebna varnost

Iztekajoča maziva lahko kontaminirajo prečrpano tekočino.

Dodatna varnostna navodila

Električna varnost



OPOZORILO! Srčni zastoj!

Izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v nekaterih pogojih moti delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da bi zmanjšali nevarnost ki bi lahko povzročila telesne poškodbe ali smrt, priporočamo, da se osebe z medicinskimi vsadki pred uporabo izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

Bazene in vrtno ribnike je treba zasnovati v skladu z mednarodnimi in državnimi predpisi.

V skladu s standardom DIN VDE (nemškega združenja elektroinženirjev) 0620, morajo imeti električni kabli manjši presek od kablov z gumijasto izolacijo z oznako H05 RN-F. Dolžina kabla mora biti vsaj 10 m.

Podatki, navedeni na tipski ploščici, se morajo ujemati s tehničnimi specifikacijami električne napeljave.

Če izdelka ne uporabljate, ga izklopite iz električnega omrežja.

Vtič in napajalni kabel zaščitite pred vročino in ostrimi robovi.

Napajalnega kabla ali plovnega stikala ni dovoljeno uporabiti za pritrditev ali prenašanje črpalke. Za potapljanje ali dviganje/pritrditev črpalke na držalo namestite vrv.

Velja za Avstrijo: v skladu z ÖVE B/EN 60 555, 1.–3. del, črpalke s fiksnim napajalnim kablom za uporabo v bazenih in vrtnih ribnikih morajo biti napajane prek izolacijskega transformatorja, katerega nazivna napetost ne presega 230 V, odobrenega s strani organa ÖVE.

Velja za Švico: prenosne naprave za uporabo na prostem morajo biti priključeni na napravo na diferencialni rok.

Poškodovane črpalke ni dovoljeno uporabljati. Pred uporabo črpalke preverite, ali je poškodovana (posebej pozorni bodite pri napajalnem kablju in vtiču). V primeru poškodb si mora črpalčko ogledati osebe v servisnem centru GARDENA.

Osebna varnost



OPOZORILO! Nevarnost zadušitve!

Majhne dele je mogoče enostavno pogoltniti.

Dojenčki se lahko zadušijo s plastično vrečko.

Med sestavljanjem dojenčki ne smejo biti v bližini.

Ko ste utrujeni, bolni ali ko ste pod vplivom alkohola, mamil ali zdravil izdelka ne uporabljajte.

Izdelka ne uporabljajte z razpuščenimi lasmi ali šalom.

Osebe se ne smejo zadrževati v bližini prečrpanega sredstva.

Pred uporabo sprostite izhodni vod. Izdelka z zaprto izhodno odprtino ne uporabljajte več kot 10 minut.

Pozorni bodite na najnižji nivo vode in največjo višino črpanja (glejte 7. poglavje TEHNIČNI PODATKI).

Med ročnim načinom delovanja imejte črpalčko vedno pod nadzorom. Suho delovanje povečuje obrabo, zaradi česar je treba temu izogibati. V ročnem načinu delovanja je tako treba črpalčko takoj odklopiti, ko ni več pretoka vode.

Črpalčka mora biti nameščena tako, da vhodne odprtine na sesalni strani niso delno ali v celoti blokirane.

Če črpalčko uporabljate v jezeru, jo postavite na opeko.

Pri odstranitvi sesalnega podnožja nosite rokavice.

2. NAMESTITEV



OPOZORILO! Električni udar!

Nevarnost poškodb zaradi električnega udara.

→ **Pred namestitvijo izdelek odklopite iz električnega omrežja.**

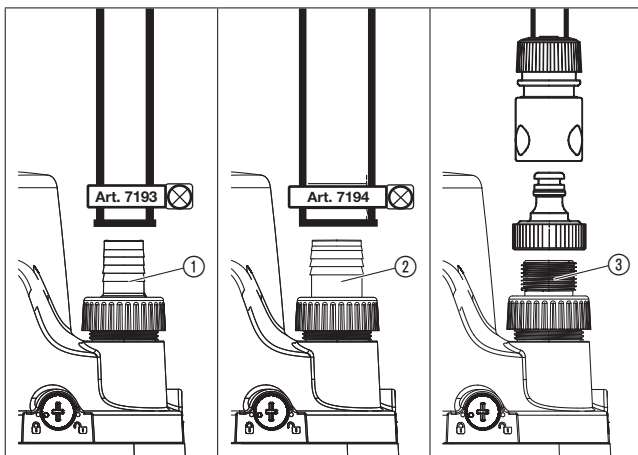
Priključki cevi:

Cev je mogoče namestiti na 3 priključke:

**Priključni
nastavek ①**
25 mm (1")

**Priključni
nastavek ②**
32 mm (1 1/4")

Navojni priključek ③
33,3 mm (G1)



Objemka za cev
GARDENA;
št. izdelka 7193

Objemka za cev
GARDENA;
št. izdelka 7194

S sistemom Original
GARDENA System

Opomba:

Ob uporabi priključka z največjim premerom je največja tudi količina prečrpanja.

Originalni priključki sistema GARDENA:

Premer cevi

Priključek cevi

13 mm (1/2")

Komplet priključkov črpalke GARDENA;
št. izdelka 1750

16 mm (5/8")

Nastavek za pipo GARDENA;
št. izdelka 18202 s cevno spojko
GARDENA; št. izdelka 18216

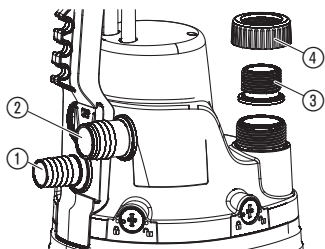
19 mm (3/4")

Komplet priključkov za črpalke GARDENA;
št. izdelka 1752

Opomba:

Na 13-mm (1/2")/16-mm (3/4") spojnik je mogoče namestiti regulacijski ventil GARDENA s št. izdelka 2942 za 13-mm (1/2") cevi in št. izdelka 2943 za 16-mm (3/4") cevi, ki prepreči, da bi vsebina izhodnega voda stekla nazaj v črpalke po koncu črpanja. Regulacijske ventile je mogoče naročiti pri prodajalcu izdelkov GARDENA.

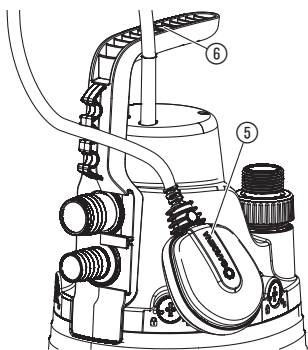
Za namestitev cevi:



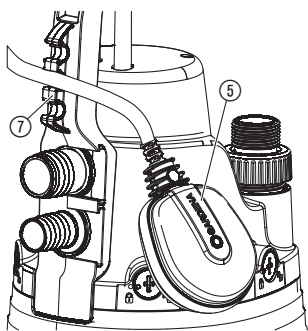
1. Namestite priključek ①, ② ali ③ s prirobnico ④ na izhodno odprtino črpalke.
2. Zategnite prirobnico ④.
3. Cev namestite na priključek.

3. DELOVANJE

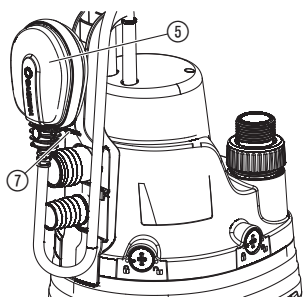
Samodejno delovanje:



Za nastavev vklopne in izklopne višine:



Ročni način delovanja:



Črpalke je mogoče uporabljati tako v samodejnem kot v ročnem načinu delovanja.

Plovno stikalo ⑤ samodejno vklopi črpalke, ko nivo vode preseže višino vklopa in tako začne prečrpavati vodo. Plovno stikalo ⑤ znova izklopi črpalke, takoj ko nivo vode pade pod višino izklopa.

1. Črpalke postavite na trdno površino – ali – skozi odprtino ⑥ v držalu speljite vrv in črpalke potopite v vodnjak ali jašek. Med samodejnim delovanjem se mora plovno stikalo ⑤ premikati nemoteno.
2. Napajalni kabel priključite v omrežno vtičnico.

Vklopno in izklopno višino (glejte poglavje 7. TEHNIČNI PODATKI) je mogoče nastaviti.

→ Kabel plovnega stikala ⑤ potisnite v odprtino v zaklepnem mehanizmu plovnega stikala ⑦.

- Za zagotavljanje pravilnega izklopa črpalke morate kabel obvezno pritrčiti na plovec na mesto enega od treh pritrdišč plovnega stikala na strani črpalke.
- Ne nastavite prevelike ali premajhne dolžine kabla in se prepričajte, da se lahko plovno stikalo vklopi in izklopi nemoteno.
- Višje kot je nastavljen zaklepni mehanizem plovnega stikala ⑦, višji sta vklopna in izklopna višina.
- Krajša kot je dolžina kabla med plovnim stikalom ⑤ in zaklepnim mehanizmom plovnega stikala ⑦, nižja je vklopna višina in višja je izklopna višina.
- Dolžina kabla med plovnim stikalom ⑤ in zaklepnim mehanizmom plovnega stikala ⑦ ne sme biti krajša od 10 cm.

Najnižjo globino preostale vode (glejte poglavje 7. TEHNIČNI PODATKI) je mogoče doseči le v ročnem načinu delovanja, saj plovno stikalo črpalke v samodejnem načinu delovanja izklopi že pred tem.

1. Plovno stikalo ⑤ potisnite v zaklepni mehanizem plovnega stikala ⑦ tako, da je kabel na spodnji strani.
2. Črpalke postavite na trdno površino – ali – skozi odprtino ⑥ v držalu speljite vrv in črpalke potopite v vodnjak ali jašek.
3. Napajalni kabel priključite v omrežno vtičnico.

Črpalke deluje neprekinjeno, ker je plovno stikalo onemogočeno.

4. VZDRŽEVANJE



OPOZORILO! Električni udar!

Nevarnost poškodb zaradi električnega udara.

→ Pred vzdrževanjem izdelek odklopite iz električnega omrežja.

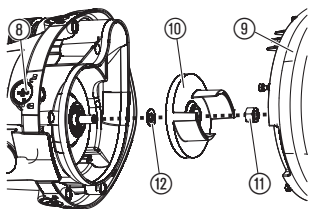
Potopne črpalke za čisto vodo/potopne črpalke za umazano vodo GARDENA ni treba redno vzdrževati.

Za izpiranje črpalke:

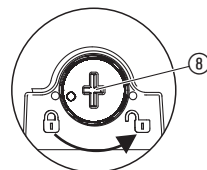
Po prečrpavanju klorirane vode za bazene ali drugih tekočin, ki za seboj puščajo obloge, je treba črpalke izprati s čisto vodo.

1. Črpalke potopite v čisto vodo.
2. Črpalke izperite s čisto vodo.

Za čiščenje sesalnega podnožja in vhodnega vztrajnika:



1. Z izvijačem odklenite (v nasprotni smeri vrtenja urinih kazalcev) 5 zaklepnih vložkov ⑧.



2. Odstranite sesalno podnožje ⑨.
3. Sprostite matico ⑪.
4. Odstranite vhodni rotor ⑩ in podložko ⑫.
5. Očistite sesalno podnožje ⑨ in vhodni rotor ⑩.
6. Podložko ⑫ in vhodni rotor ⑩ namestite na gred motorja.
7. Matico ⑪ privijte na gred motorja.
8. Sesalno podnožje ⑨ namestite na črpalke.
9. Z izvijačem (smeri vrtenja urinih kazalcev) zaklenite zaklepne vložke ⑧.

5. SHRANJEVANJE

Konec uporabe:



Izdelek ne sme biti shranjen v dosegu otrok.

1. Pred prvo zmrzaljo morate izdelek shraniti v prostoru, zaščitenem pred zmrzaljo.

Odstranitev:

(v skladu z RL2012/19/EU):



Izdelka ni dovoljeno zavreči skupaj z normalnimi hišnimi odpadki. Zavržite ga je treba v skladu z lokalnimi okoljskimi predpisi.

POMEMBNO!

Izdelek je treba zavreči v ali prek občinskega zbirnoreciklažnega centra.

6. ODPRAVLJANJE TEŽAV



OPOZORILO! Električni udar!

Nevarnost poškodb zaradi električnega udara.

→ Pred odpravljanjem težav izdelek odklopite iz električnega omrežja.

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Črpalka deluje, vendar ne prečrpava	Zrak ne more uhajati, ker je tlačni vod zaprt (npr. prelomljen izhodna cev).	→ Sprostite tlačni vod.
	Zapora zraka v sesalnem podnožju.	→ Počakajte največ 60 sekund, da se črpalka samodejno odzrača prek odzračevalnega ventila. Po potrebi izklopite in znova zaženite.
	Vhodni rotor je zamašen.	→ Očistite vhodni rotor (glejte 4. VZDRŽEVANJE).
	Gladina vode pade pod najnižjo višino.	→ Črpalko potopite v večjo globino.
Črpalka se ne zažene ali pa nemudoma preneha delovati	Toplotno preobremenitveno stikalo je izklopilo črpalke zaradi pregrevanja.	→ Očistite vhodni rotor (glejte 4. VZDRŽEVANJE). → Najvišja dovoljena temperatura vode je 35 °C.
	Ni napajanja.	→ Preverite varovalko, električni vtič in vtičnico.
	V sesalnem podnožju so zatakneni delci umazanije.	→ Očistite sesalno podnožje (glejte 4. VZDRŽEVANJE).
Črpalka deluje, vendar pretok nenadoma upade	Sesalno podnožje je zamašeno.	→ Očistite sesalno podnožje (glejte 4. VZDRŽEVANJE).



OPOMBA: Za vse ostale težave se nemudoma obrnite na GARDENA servisni oddelek. Zamenjave lahko je dovoljeno opraviti samo GARDENA v servisnem oddelku ali v specializiranem zastopstvu, ki ga odobri GARDENA.

7. TEHNIČNI PODATKI

<i>Potopna črpalka za čisto vodo/potopna črpalka za umazano vodo</i>	Enota	Vrednost (št. izdelka 1661)	Vrednost (št. izdelka 1665)
Nazivna moč	W	300	300
Omrežna napetost	V	230	230
Frekvenca omrežja	Hz	50	50
Dolžina priključnega kabla	m	10	10
Najv. količina prečrpane vode	l/h	7000	7000
Najv. tlak	bar	0,5	0,5
Najv. dviž. višina	m	5	5
Najv. potopna globina	m	7	7
Najniž./najv. globina vklopa	mm	pribl. 260 / 460	pribl. 285 / 485
Najniž./najv. globina izklopa	mm	pribl. 50 / 150	pribl. 75 / 175
Globina ostanka vode	mm	Izprazni do 5	30

<i>Potopna črpalka za čisto vodo/potopna črpalka za umazano vodo</i>	Enota	Vrednost (št. izdelka 1661)	Vrednost (št. izdelka 1665)
Umazana voda z najv. premerom delcev	mm	5	25
Priključki črpalke		1" / 1 1/4" / 1" (navojni)	1" / 1 1/4" / 1" (navojni)
Najniž. gladina vode za zagon	mm	25	40
Teža	kg	3,8	4,0
Najv. temperatura vode	°C	35	35

Vklopna / izklopna višina:

Vklopna in izklopna višina se spreminjata. Navedeno gladino ostanka vode je mogoče doseči le v ročnem načinu delovanja (glejte poglavje 3. DELOVANJE).

8. DODATNA OPREMA IN PRIBOR

Objemka za cev GARDENA	Za cevi premera 25 mm (1")	Številka izdelka 7193
Objemka za cev GARDENA	Za cevi premera 32 mm (1 1/4")	Številka izdelka 7194
Komplet priključkov za črpalke GARDENA	Za cevi premera 13 mm (1/2")	Številka izdelka 1750
Nastavek za pipo GARDENA s cevno spojko GARDENA	Za cevi premera 16 mm (5/8")	Številka izdelka 18202 s številko izdelka 18216
Komplet priključkov za črpalke GARDENA	Za cevi premera 19 mm (3/4")	Številka izdelka 1752

9. SERVIS/GARANCIJA

Servis:

Obrnite se na naslov na hrbtni strani.

Garancija:

V primeru garancijskega zahtevka ne nosite stroškov za opravljen poseg.

Za ta izdelke nudi GARDENA Manufacturing GmbH dvoletno garancijo (veljavno od dneva nakupa). Garancija krije vse pomembne okvare izdelka, za katere je dokazljiv vzrok napaka v materialu ali tovarniška napaka. Garancija je izpolnjena s predajo polno funkcionalnega nadomestnega izdelka ali z brezplačnim popravilom pokvarjenega izdelka, ki nam ga pošljete; pridržujemo si pravico do izbire med tema možnostma. Storitev je predmet naslednjih določil:

- Izdelek je uporabljan v skladu z namenom uporabe in v skladu s priporočili v navodilih za uporabo.

- Kupec in druga oseba nista poskušala popraviti izdelka.

Garancija proizvajalca ne vpliva na pravice, ki izhajajo iz garancije, do prodajalca/trgovca.

V primeru težav s tem izdelkom se obrnite na naš servisni oddelek ali izdelek, skupaj s kratkim opisom težave, pošljite podjetju GARDENA Manufacturing GmbH. Pri tem morate poravnati stroške pošiljke in pri tem upoštevate ustrezna navodila, ki veljajo za pošiljke in embalažo. Garancijskemu zahtevku mora biti priložena kopija dokazila o nakupu.

Potrošni material:

Vhodni vztrajnik je potrošni material, ki ga ne krije pogodba.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

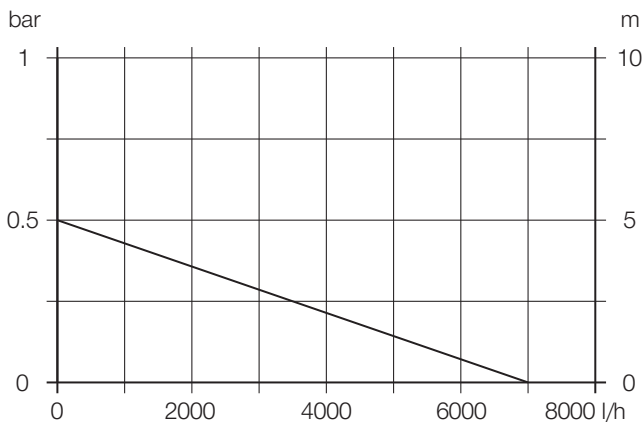
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES</p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačnými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseerklæring</p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o usklađenosti EZ</p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE</p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО</p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE</p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE</p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminių standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE</p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija</p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produkta: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:		Klarwasser-Tauchpumpe/Schmutzwasser-Tauchpumpe Clear Water Submersible Pump/Dirty Water Submersible Pump Pompe pour eaux claires/Pompe pour eaux chargées Dompelpomp/Vuilwaterpomp Dränkbar pump/Spillvattenpump Dykpumpe/Pumpe til snavset vand Uppropumpu/Likavesipumppu Pompa sommersa/Pompa sommersa per acqua sporca Bomba sumergible/Bomba para aguas sucias Bomba submersível/Bomba para esgotos Pompa zanurzeniowa/Pompa do brudnej wody Merülőszivattyú/Szennyvízszivattyú Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo Υποβρύχια αντλία/αντλία λυμάτων Potorna črpalka/Črpalka za odpadno vodo Uronjiva pumpa/Pumpa za prljavu vodu Pompă submersibilă/Pompă pentru apă murdară Потопляема дренажна помпа/Помпа за мръсна вода Uputatav pump/Reoveerpump Panardinamas siurblys/Purvino vandens siurblys Legredējamaiss sūkņis/Netīrā ūdens sūkņis			
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyyp: Produkttyyp: Tuotetyypit: Tipo di prodotto: Tipo de pro- ducto: Tipo de produto: Typ produktu:	Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tooteüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referencia: Numer katalogowy:	Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Кодовікός σίδου: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs:	Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήμανσης CE: Leto namesitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE:	Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženku: CE-marķējuma uzlikšanas gads:
7000/C 7000/D		1661 1665	2016		
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrėktyvy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK:	Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на EO: EÜ direktiivid: EB direktivos: EK direktivas:	2014/30/EC 2014/35/EC 2011/65/EC			
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-41			Ulm, den 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Fait à Ulm, le 28.06.2016 Ulm, 28-06-2016 Ulm, 2016.06.28. Ulm, 28.06.2016 Ulmissa, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, dnia 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, dia 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, dana 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulme, 28.06.2016	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsntant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocněnec Splnomocneny Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	Reinhard Pompe Vice President				

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Characteristică pompă
Помпа карактер еğриси
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Σύκφη raksturlīkne



Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис: 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 246 669 10
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardena.canada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesteron
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
No. Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silka.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Leirvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Escuina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
82635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZJUR : 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
ALD Group
Bellashvili 8
1159 Teiliisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papakopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarszög Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavík
ojo@oik.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

JAPAN
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bid.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau
Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com
New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskeneveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 4176
juan_rumzogo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albaraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax.: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 17/ 1, S3,
RO 013603 Bucuresti, 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02.04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domei d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirostav.jejina@domex.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jatan Pamimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

South Africa
Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas n° 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofiv n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofov@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägerwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Diş Ticaret
Müstasillik A.Ş
Yunus Mah. Adli Sok. No:3
Ic Kapı No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083 CP 1800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporacion Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, P.B.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1661-20.960.02/0517
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com